ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ
АЛЕКСИЙ

«15» июня 2006 г.
№ 4184

119034 Москва, Чистый пер. 5

ЕГО КОРОЛЕВСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ,
КОРОЛЮ ИОРДАНИИ АБДАЛЛЕ II

Ваше Величество!

Сердечно приветствуем Вас, желая Вашему Королевскому Величеству доброго здоровья, а дружественному иорданскому народу - мира и процветания.

От Нашего представителя в Святой Земле архимандрита Елисея Мы узнали о том, что Ваше Королевское Величество имеет богоугодное намерение развивать международное паломничество к месту Крещения Господа нашего Иисуса Христа на священной реке Иордан. Мы восприняли эту весть с радостью и глубоким удовлетворением, ибо для каждого христианина евангельское событие Крещения Господня имеет важное значение как свидетельство Его Божественного посланничества и начало Его общественного служения.

В Евангелии от Иоанна говорится, что Крещение Господне происходило «в Вифаваре при Иордане, где крестил Иоанн» (Ин. 1, 28). Тот же евангелист повествует, что спустя некоторое время Господь, уклоняясь до времени от преследования иудеев, «пошел опять за Иордан на то место, где прежде крестил Иоанн, и остался там» (Ин. 10, 40). Христиане глубоко почитают все места, связанные с земной жизнью Иисуса Христа. Поэтому освященные стопами Господа берег и воды Иордана так же дороги нам, как вифлеемский Вертеп и Гроб Господень в Иерусалиме.

Русская Православная Церковь готова тесно сотрудничать в организации такого паломничества с властями Иорданского Хашимитского Королевства при содействии российского государства и во взаимодействии с православным Иерусалимским Патриархатом. Полагаем, что расширению потока паломников во многом способствовало бы наличие на берегу священной реки помещений для размещения странников.

Выражаем надежду, что плодом нашего взаимополезного сотрудничества станут благодарные сердца многих тысяч паломников, которые будут прибывать сюда для поклонения этому святому месту.

С глубоким уважением

ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ

Unofficial Translation from Russian

His Royal Majesty
King Abdullah II Bin Al-Hussein
King of the Hashemite Kingdom of Jordan

Your Majesty,

We extend to You Our heartfelt greetings and wish Your Royal Majesty good health and the friendly people of Jordan peace and prosperity.

We have learned from Our representative in the Holy Land Archimandrite Elisey that Your Royal Majesty has a God-pleasing intention of developing international pilgrimage to the site of Baptism of Our Lord Jesus Christ in the Holy River of Jordan. It was with a feeling of joy and profound satisfaction that We received the news since for every Christian the evangelic event of Our Lord's Baptism is of particular importance, bearing testimony to His Divine mission and marking the beginning of His public ministry.

The Gospel according to St.John tells us that Our Lord's Baptism took place 'in Bethany beyond Jordan, where John was baptizing' (John 1:28). The same Evangelist says that afterwards Our Lord, avoiding persecution by the Jews until the time came, 'went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode' (John 10, 40). Christians have a deep reverence for all the places connected with the earthly life of Jesus Christ. This is why this bank and waters of the Jordan River blessed by the footsteps of Our Lord are as dear to us as the Grotto in Bethlehem and the Holy Sepulchre in Jerusalem.

The Russian Orthodox Church is ready for a close cooperation with the authorities of the Hashemite Kingdom of Jordan in organizing such pilgrimage with the assistance from the Russian state and in collaboration with the Orthodox Patriarchate of Jerusalem. We believe that the stream of pilgrims might be substantially increased if we could have premises to accommodate these pilgrims right on the bank of the Sacred River.

We hope that our mutually beneficial cooperation will have as its result high appreciation of many thousands of pilgrims that will come to venerate this Holy Place.

With high esteem,

Alexy II,
Patriarch of Moscow and all Russia